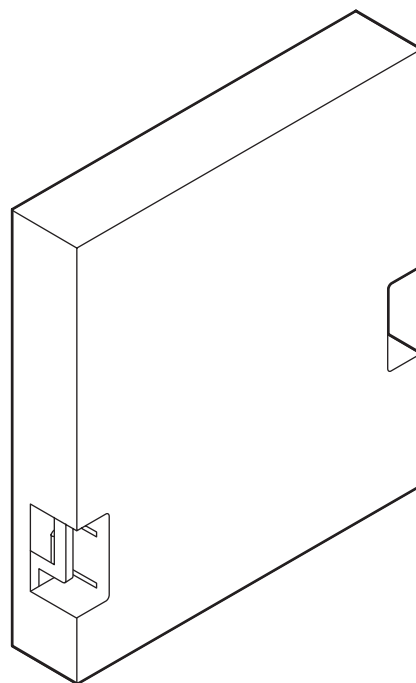
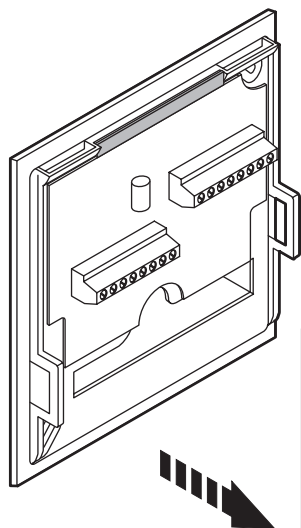


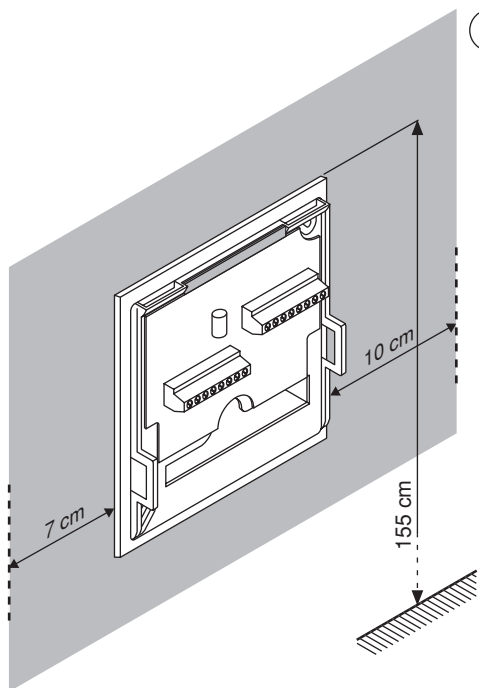
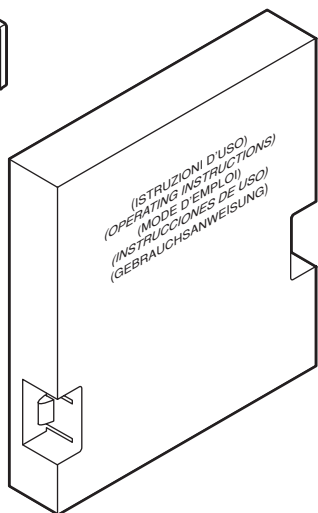
STAFFA UTOPIA PER SISTEMA DIGIVOICE
UTOPIA BRACKET FOR DIGIVOICE SYSTEM
ETRIER UTOPIA POUR SYSTEME DIGIVOICE
SOPORTE UTOPIA PARA SISTEMA DIGIVOICE
HALTERUNG UTOPIA FÜR DIGIVOICE-SYSTEME

Sch./Ref. 1703/92



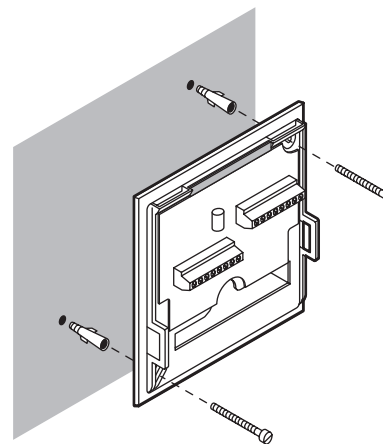


- 1** Smontare la protezione della staffa.
Remove bracket protection.
 Déposer la protection de l'étrier.
 Desmontar la protección del soporte.
 Die Schutzvorrichtung der Halterung abbauen.

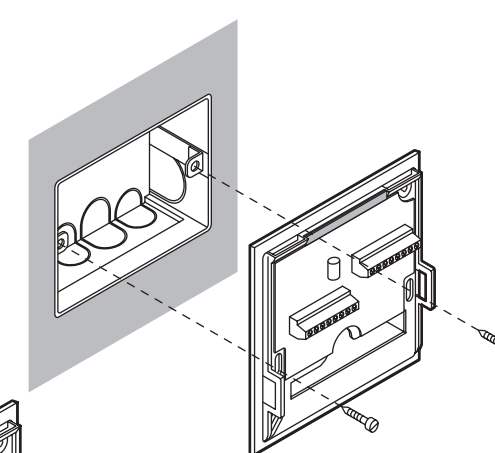


- 2** Posizionare la staffa sul muro tenendo conto di altezza da terra ed ingombri laterali.
Arrange bracket on wall considering height from ground and side clearance.
 Positionner l'étrier sur le mur, en tenant compte de la hauteur par rapport au sol et des encombrements latéraux.
 Colocar el soporte en la pared, considerando la altura desde el piso y las dimensiones laterales.
 Die Halterung auf der Wand positionieren und dabei den Abstand vom Boden und den seitlichen Platzbedarf berücksichtigen.

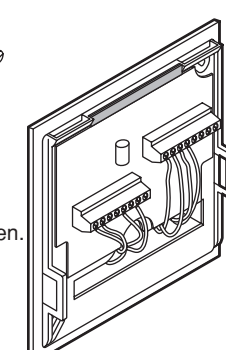
- 3a** Fissare la staffa al muro tramite viti e tasselli in dotazione.
Fasten the bracket to the wall using the bolts provided.
 Fixer l'étrier au mur à l'aide des vis et des chevilles livrées de série.
 Fijar el soporte en la pared con los tornillos y los tacos entregados con el equipo.
 Die Halterung mit den in der Lieferung enthaltenen Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen.



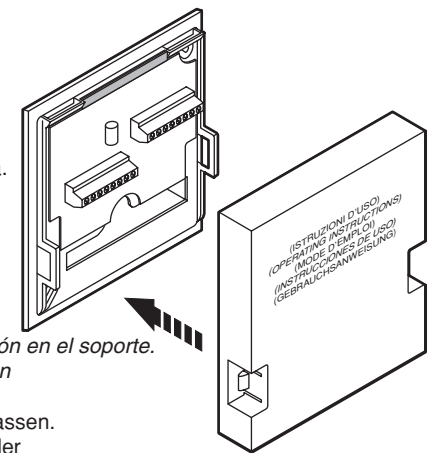
- 3b** In alternativa fissare la staffa ad una scatola ad incasso tramite gli appositi fori.
Alternatively, fasten the bracket to a flush-mounting box using the specific holes.
 Au choix, fixer l'étrier à un boîtier d'encastrement à l'aide des trous spécialement prévus à cet effet.
 Como alternativa, fijar el soporte en una caja para empotrar mediante los orificios correspondientes.
 Alternativ dazu die Halterung mittels der entsprechenden Bohrungen an einem Einbaugeschäube befestigen.



- 4** Effettuare i cablaggi.
Arrange wiring.
 Réaliser les câblages.
 Realizar los cableados.
 Die Verkabelung verlegen.



- 5** Rimontare il coperchio a scatto sulla staffa. Il coperchio andrà rimosso solo al momento dell'installazione del videocitofono Utopia sulla staffa.
Refit the clip-on cover on the bracket. Remove the cover only before fitting the Utopia video door phone on the bracket.
 Reposer le cache à encliquetage sur l'étrier. Le cache ne devra être retiré que lors de l'installation du vidéophone Utopia sur l'étrier.
 Montar nuevamente la tapa con cerradura de resbalón en el soporte. La tapa se retira sólo en el momento de la instalación del videointerfono Utopia en el soporte.
 Die Abdeckung wieder auf der Halterung einrasten lassen. Die Abdeckung darf nur im Moment der Installation der Videoanlage Utopia auf der Halterung entfernt werden.



**INSTALLAZIONE DEL MONITOR UTOPIA
UTOPIA MONITOR INSTALLATION PROCEDURES
INSTALLATION DE L'ECRAN UTOPIA
INSTALACIÓN DEL MONITOR UTOPIA
INSTALLATION DES MONITORS UTOPIA**

1. Rimuovere il coperchio di protezione dalla staffa.
Remove the protective cover from the bracket.
Retirer le cache de protection de l'étrier.
Retirar la tapa de protección del soporte.
Die Schutzabdeckung von der Halterung entfernen.

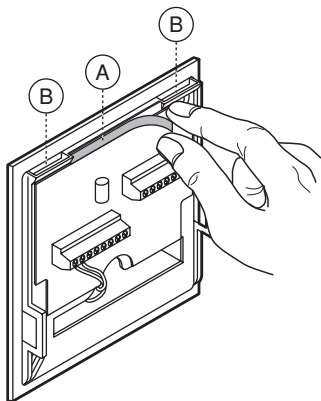
2. Rimuovere la pellicola (A) di protezione dei contatti.
ATTENZIONE: SE NON VIENE RIMOSSA LA PELLICOLA IL MONITOR NON FUNZIONA

Remove the film (A) protecting the terminals.
IMPORTANT: THE MONITOR WILL NOT WORK IF THE FILM IS NOT REMOVED


Retirer le film (A) de protection des contacts.
ATTENTION: SI LE FILM N'EST PAS RETIRE, L'ECRAN NE FONCTIONNERA PAS

Retirar la película (A) de protección de los contactos.
ATENCIÓN: SI NO SE RETIRA LA PELÍCULA, EL MONITOR NO FUNCIONA

Die Schutzfolie (A) der Kontakte entfernen.
ACHTUNG: WIRD DIE FOLIE NICHT ENTFERNT, FUNKTIONIERT DER MONITOR NICHT




3. Montare il monitor Utopia sulla staffa nel modo seguente:
 - 3.1 Agganciare il monitor ai ganci B posti sul lato superiore della staffa.
 - 3.2 Far ruotare il monitor verso il basso.
 - 3.3 Chiudere il monitor sulla staffa verificando l'avvenuta chiusura della leva di bloccaggio C.

 Per rimuovere il monitor premere la leva C e procedere in senso inverso.


Fit the Utopia monitor on the bracket as follows:

- 3.1 Fasten the monitor to the hooks B on the upper side of the bracket.
- 3.2 Turn the monitor downwards.
- 3.3 Shut the monitor on the bracket and ensure that fastening lever C is blocked.

 Press lever C and reverse the sequence to remove the monitor.

Installer l'écran Utopia sur l'étrier, en procédant comme suit:

- 3.1 Ancrer l'écran aux crochets B situés sur le côté supérieur de l'étrier.
- 3.2 Faire tourner l'écran vers le bas.
- 3.3 Bloquer l'écran sur l'étrier, en vérifiant la fermeture correcte du levier de fixation C.

 Pour retirer l'écran, appuyer sur le levier C et procéder en sens inverse.


Montar el monitor Utopia en el soporte de la siguiente manera:

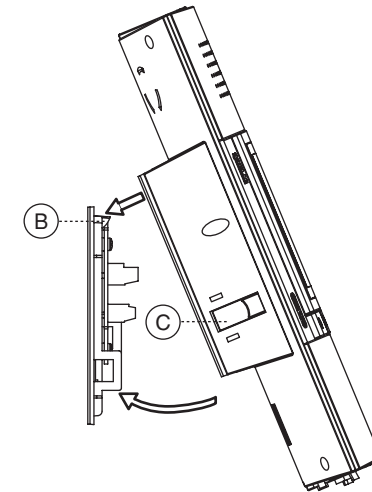
- 3.1 Enganchar el monitor en los ganchos B situados en la parte superior del soporte.
- 3.2 Hacer girar el monitor hacia abajo.
- 3.3 Cerrar el monitor en el soporte, comprobando que se haya cerrado la palanca de bloqueo C.

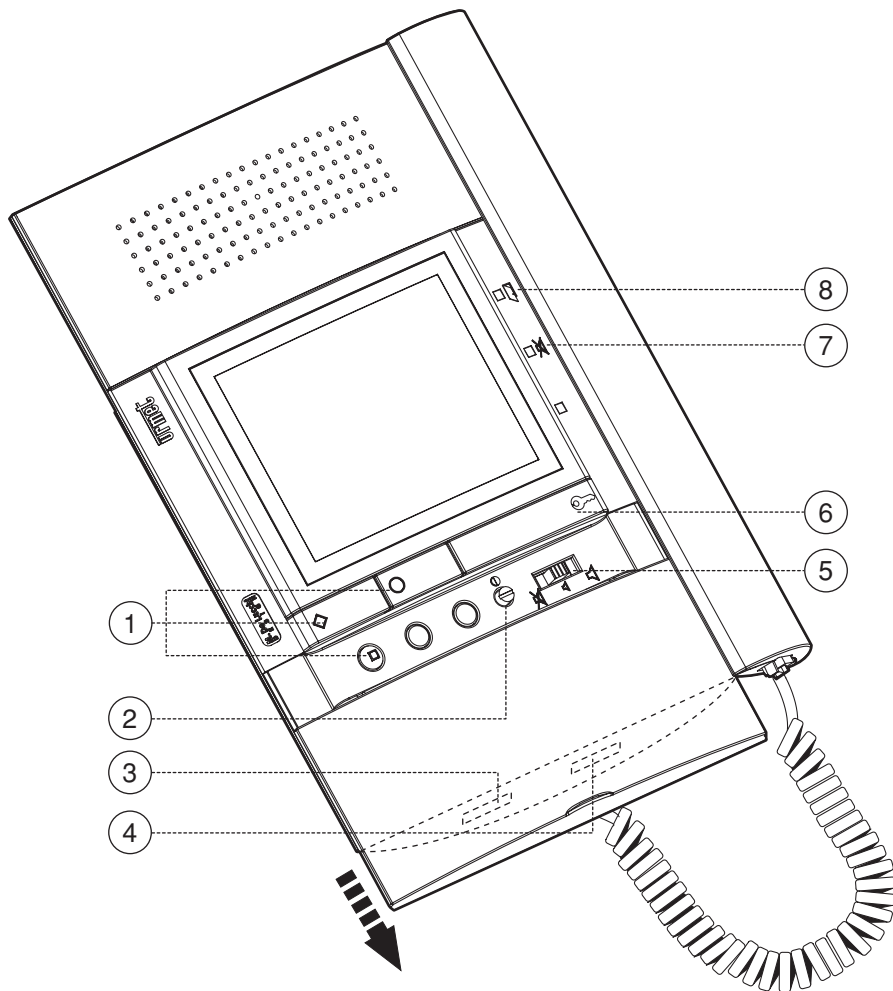
 Para retirar el monitor, pulsar la palanca C y actuar al contrario.

Den Monitor Utopia auf die folgende Weise auf der Halterung montieren:

- 3.1 Den Monitor in die Haken B auf der Oberseite der Halterung einhaken.
- 3.2 Den Monitor nach unten drehen lassen.
- 3.3 Den Monitor auf der Halterung befestigen und dabei überprüfen, ob das Schließen des Sperrhebels C erfolgt ist.

 Um den Monitor zu entfernen, den Hebel C drücken und in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.





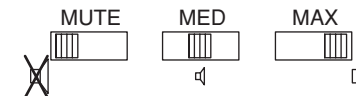
- ① **TASTI AUSILIARI** ◇ □ ○: in abbinamento alla decodifica Digivoice Sch. 1038/35 o Sch. 1038/38 assumono i seguenti significati: ◇ = T1; ○ = T2; □ = non usato.
AUXILIARY BUTTONS ◇ □ ○: have the following meaning combined with the Digivoice decoder Ref. 1038/35 or Ref. 1038/38: ◇ = T1; ○ = T2; □ = not used.
TOUCHES AUXILIAIRES ◇ □ ○: associées au décodeur Digivoice Réf. 1038/35 ou Réf. 1038/38, elles prennent la signification suivante: ◇ = T1; ○ = T2; □ = non utilisée.
TECLAS AUXILIARES ◇ □ ○: en combinación con el decodificador Digivoice Ref. 1038/35 o Ref. 1038/38, adoptan los siguientes significados: ◇ = T1; ○ = T2; □ = no utilizada.
NEBENTASTEN ◇ □ ○: In Kombination mit dem Decoder Digivoice Karte 1038/35 oder Karte 1038/38 erhalten sie die folgende Bedeutung: ◇ = T1; ○ = T2; □ = nicht verwendet.

- ② **COMANDO REGOLAZIONE CONTRASTO**: utilizzare cacciavite.
CONTRAST ADJUSTMENT TRIMMER: use a screwdriver.
COMMANDE DE REGLAGE DU CONTRASTE: utiliser un tournevis.
MANDO REGULACIÓN DEL CONTRASTE: utilizar un destornillador.
BEDIENUNG KONTRASTEINSTELLUNG: Schraubenzieher verwenden.

- ③ **COMANDO REGOLAZIONE LUMINOSITÀ**
BRIGHTNESS ADJUSTMENT TRIMMER
COMMANDE DE REGLAGE DE LA LUMINOSITE
MANDO REGULACIÓN DEL BRILLO
BEDIENUNG HELLGKEITSEINSTELLUNG

- ④ **COMANDO REGOLAZIONE COLORE**
COLOUR ADJUSTMENT TRIMMER
COMMANDE DE REGLAGE DE LA COULEUR
MANDO REGULACIÓN DEL COLOR
BEDIENUNG FARBEINSTELLUNG

- ⑤ **COMANDO REGOLAZIONE VOLUME DI CHIAMATA**
CALL TONE ADJUSTMENT TRIMMER
COMMANDE DE REGLAGE DU VOLUME D'APPEL
MANDO Y REGULACIÓN DEL VOLUMEN DE LLAMADA
BEDIENUNG EINSTELLUNG DER RUFLAUTSTÄRKE



Funzione "MUTE": il tono di chiamata è escluso. Si accende automaticamente il led verde (7).
"MUTE" function: the call tone is cut out. The green LED (7) will light up automatically.
 Fonction "MUTE": la tonalité d'appel est exclue. La diode verte (7) s'allume automatiquement.
Función "MUTE": el tono de llamada está excluido. Se enciende automáticamente el led verde (7).
"MUTE"-Funktion: der Rufton ist ausgeschlossen. Die grüne Led (7) schaltet sich automatisch ein.

- ⑥ **TASTO APRIPORTA** : il tasto è illuminato di colore verde per il periodo di accensione del monitor.
DOOR OPENER BUTTON : the button lights up green while the monitor is on.
TOUCHE OUVRE-PORTE : la touche s'allume en vert durant la période d'allumage de l'écran.
TECLA DE APERTURA DE LA PUERTA : la tecla está iluminada de color verde mientras el monitor está encendido.
TÜRÖFFNERTASTE : die Taste ist während der Einschaltzeit des Monitors grün beleuchtet.

- ⑦ **LED DI SEGNALAZIONE FUNZIONE MUTE**: Led verde che si accende se la funzione di esclusione del tono di chiamata è attiva (vedi comando 5).
MUTE FUNCTION LED: the green LED lights up when the call tone is muted (see control 5).
DIODE DE SIGNALISATION FONCTION MUTE: Cette diode verte s'allume si la fonction exclusion de la tonalité d'appel est active (voir commande 5).
LED DE INDICACIÓN DE LA FUNCIÓN MUTE: Led verde que se enciende si la función de exclusión del tono de llamada está activa (ver el mando 5).
ANZEIGELED DER MUTE-FUNKTION: Grüne Led, die sich einschaltet, wenn die Funktion des Ausschlusses des Ruftons aktiviert ist (siehe Bedienung 5).

- ⑧ **LED DI SEGNALAZIONE PORTA APERTA**: La prestazione è attiva se cablati i sensori ai morsetti SP/0V delle postazioni di chiamata.
OPEN DOOR LED: This function is available if sensors are wired to terminals SP/0V on the calling stations.
DIODE DE SIGNALISATION PORTE OUVERTE: Cette fonction est habilitée si les capteurs sont câblés sur les bornes SP/0V des postes d'appel.
LED DE INDICACIÓN DE PUERTA ABIERTA: La función está activa cuando los sensores están cableados con los bornes SP/0V de los puestos de llamada.
ANZEIGELED TÜR OFFEN: Die Funktion ist aktiv, wenn die Sensoren mit den Klemmen SP/0V der Rufstellen verkabelt sind.

DESCRIZIONE MORSETTI

FA: andata fonìa
 FB: ritorno fonìa
 CA: chiamata e lettura pulsanti
 0V: massa digitale
 CV: pilotaggio modulo video
 MU: alimentazione led
 PA: comando per led porta aperta
 V3: segnale video
 V5: massa segnale video
 V4: ingresso/uscita segnale video
 R1: massa video
 R2: alimentazione video
 RD: ingresso/uscita alimentazione video

CARATTERISTICHE TECNICHE

Temperatura di funzionamento: **-5 ÷ 45°C**

DESCRIPTION OF TERMINALS

FA: audio out
 FB: audio back
 CA: button call and reading
 0V: digital ground
 CV: video module control
 MU: LED power
 PA: door open LED

V3: video signal
 V5: video signal ground
 V4: video signal input/output

R1: video ground
 R2: video power
 RD: video power input/output

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Working temperature range: **-5 ÷ 45°C**

DESCRIPTION DES BORNES

FA: aller phonie
 FB: retour phonie
 CA: appel et lecture boutons
 0V: masse numérique
 CV: pilotage module vidéo
 MU: alimentation diode
 PA: commande diode de porte ouverte
 V3: signal vidéo

V5: masse signal vidéo
 V4: entrée/sortie signal vidéo
 R1: masse vidéo
 R2: alimentation vidéo
 RD: entrée/sortie alimentation vidéo

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Température de fonctionnement: **-5 ÷ 45°C**

DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES

FA: ida de la fonìa
 FB: vuelta de la fonìa
 CA: llamada y lectura de los pulsadores
 0V: masa digital
 CV: pilotaje del módulo vídeo
 MU: alimentación del led
 PA: mando para el led de puerta abierta

V3: señal vídeo
 V5: masa de la señal vídeo
 V4: entrada/salida de la señal vídeo

R1: masa vídeo
 R2: alimentación vídeo
 RD: entrada/salida de la alimentación vídeo

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Temperatura de funcionamiento: **-5 ÷ 45°C**

BESCHREIBUNG DER KLEMMEN

FA: Vorlauf der Sprechanlage
 FB: Rücklauf der Sprechanlage
 CA: Anruf und Lesung der Tasten
 0V: Digitaler Erdanschluss
 CV: Ansteuerung des Videomoduls
 MU: Versorgung Led
 PA: Steuerung für Türöffner-Led

V3: Videosignal
 V5: Erdanschluss des Videosignals
 V4: Eingang/Ausgang des Videosignals

R1: Video-Erdanschluss
 R2: Video-Einspeisung
 RD: Eingang/Ausgang der Video-Einspeisung

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

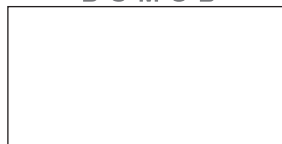
Betriebstemperatur: **-5 ÷ 45°C**

DS1703-008A

urmet
 D O M U S

LBT 7852**FILIALI**

20151 MILANO - Via Gallarate 218
 Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80
 00043 CIAMPINO (ROMA) - Via L.Einaudi 17/19A
 Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97
 80013 CASALNUOVO (NAPOLI)
 Via Nazionale delle Puglie 3
 Tel. 081.193.661.20 - Fax 081.193.661.04
 30030 VIGONOVO (VENEZIA) - Via del Lavoro 71
 Tel. 049.738.63.00 r.a. - Fax 049.738.63.11



<http://www.urmetdomus.com>
 e-mail: info@urmetdomus.it

STABILIMENTO

URMET DOMUS S.p.A.
 10154 TORINO (ITALY)
 VIA BOLOGNA 188/C
 Telef. 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
 Fax 011.24.00.300 - 323
 Call Center 011.23.39.801